

Music by: Giorgi Cabadze  
Lyrics by: Giorgi Khukhashvili

# Mtats'minda

## Simghera Tblilisze

arranged by: JHK2020

The musical score for "Mtats'minda Simghera Tblilisze" is arranged for three voices (Soprano, Alto, Bass) and includes lyrics in Georgian. The score is divided into three sections, each with a different key signature and time signature.

**Section 1:** Key: Dm (G major), Time: 6/8. Chords: Dm, Gm, Dm, C7, F, F7. Lyrics (in Georgian): da-val mu-dam ra-gind pikr-ma, mo-khi-blu-li gu-li mdzi-med, she-ni-ti-li-smit, ga-da-mi-nis-los.

**Section 2:** Key: Gm, Gm-5, Dm11, Dm, B♭, C, Dm, D, Gm, Gm-5. Time: 6/8. Chords: Gm, Gm-5, Dm11, Dm, B♭, C, Dm, D, Gm, Gm-5. Lyrics (in Georgian): ve-dze-be da mo-ma-ge-beb, ver-sad vp'o-ve mzes da, me skhva tbi-li-si. che-mo tbi-li-so. ve-dze-be da mo-ma-ge-beb, ver-sad vp'o-ve mzes da, me skhva tbi-li-si. che-mo tbi-li-so. ve-dze-be da mo-ma-ge-beb, ver-sad vp'o-ve mzes da, me skhva tbi-li-si. che-mo tbi-li-so.

**Section 3:** Key: Dm11, Dm, B♭, C, Dm, B♭, C. Time: 6/8. Chords: Dm11, Dm, B♭, C, Dm, B♭, C. Lyrics (in Georgian): ver-sad vp'o-ve mzes da, me skhva tbi-li-si. che-mo tbi-li-so. mo-vi-a-re rom dagt'-o-vo sho-ri gze-bi, er-ti dghi-tats, ver-sad vp'o-ve mzes da, me skhva tbi-li-si. che-mo tbi-li-so. mo-vi-a-re rom dagt'-o-vo sho-ri gze-bi, er-ti dghi-tats, ver-sad vp'o-ve mzes da, me skhva tbi-li-si. che-mo tbi-li-so. mo-vi-a-re rom dagt'-o-vo sho-ri gze-bi, er-ti dghi-tats,

2

Mtats'minda

15      F      E♭      D      Gm      Gm-5      Dm11      Dm      B♭      C

sad ar gats'-vim mo-me-nat' - re - da, bi. ve-dze-be sul-shi mu-dam ver-sad vp'o-ve me skhya mtats'-min-she - ni ch'a - dre-

sad ar gats'-vim mo-me-nat' - re - da, bi. ve-dze-be sul-shi mu-dam ver-sad vp'o-ve me skhya mtats'-min-she - ni ch'a - dre-

sad ar gats'-vim mo-me-nat' - re - da, bi. ve-dze-be sul-shi mu-dam ver-sad vp'o-ve me skhya mtats'-min-she - ni ch'a - dre-

20

Dm      D7      Gm      Gm-5      Dm11      Dm      B♭      C      Dm

da. bi. ve-dze-be sul-shi mu-dam ver-sad vp'o-ve me skhya mtats'-min - da. she - ni ch'a - dre - bi.

da. bi. ve-dze-be sul-shi mu-dam ver-sad vp'o-ve me skhya mtats'-min - da. she - ni ch'a - dre - bi.

da. bi. ve-dze-be sul-shi mu-dam ver-sad vp'o-ve me skhya mtats'-min - da. she - ni ch'a - dre - bi.

daval mudam mokhibluli sheni tilismit,  
vedzebe da versad vp'ove me skhya tbilisi.  
moviare shori gzebi, sad ar mats'vimda,  
vedzebe da versad vp'ove me skhya mtats'minda.  
ragind pikrma guli mdzimed gadaminislos -  
momagebeb mzes da imeds, chemo tbiliso.  
rom dagt'ovo erti dghitats, momenat'rebi.  
sulshi mudam shrialeben sheni ch'adrebi.

Ik zal altijd een lief lied over Tbilisi zingen met je icoon,  
Ik zocht en kon geen andere Tbilisi vinden.  
Ik reisde lange afstanden, waar het niet regende,  
Ik zocht en kon geen andere Mtatsminda vinden.  
Als je dacht dat je hart bezwaard was  
Ik zeg je - je zult de zon en de hoop winnen, mijn Tbilisi.  
Als ik je een dag verlaat, zal ik je missen. ©JHK2020  
Je komt steeds terug in mijn gedachten.

